

El pronombre acusativo en el español de Chile

En homenaje a mi maestro Ambrosio Rabanales con motivo de haber cumplido 60 años de vida ejemplar, entregados en su mayor parte, y generosamente, a sus discípulos.

Lidia Contreras

En este artículo se analizan las construcciones canónicas del pronombre acusativo en 25 horas de grabaciones hechas a hablantes cultos de la ciudad de Santiago.

El propósito es señalar: 1) la posición de dicho pronombre con respecto al verbo a que determina; 2) su posición en relación tanto con el verbo como con el complemento directo correspondiente, cuando éste aparece, y 3) su posición, en este último caso, con respecto a dicho complemento, por separado.

Consignamos, además, su ocurrencia en una oración o en una cláusula, porque ello implica diferencias estructurales y, dado que la posición del pronombre depende, en gran medida, del tipo de forma verbal, mostramos si el verbo está en indicativo, subjuntivo, imperativo, infinitivo o gerundio y si las formas son simples o compuestas, debido a que estas condiciones influyen igualmente en su comportamiento.

0. INTRODUCCION

0.1. Este trabajo se ha realizado analizando 25 horas de grabaciones hechas a hablantes cultos de la ciudad de Santiago, en conformidad con lo estipulado por la Subcomisión para el Estudio de la

Norma Lingüística Culta del Español hablado en las Grandes Ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica, del Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas (PILEI) ¹.

El material es el mismo que usó Ambrosio Rabanales en su artículo "Queísmo y dequeísmo en el español de Chile" ², lo que me libera aquí de la obligación de extenderme en detalles acerca de los informantes: su número, sexo, edad, profesión y otros, y acerca de los distintos tipos de encuestas usados, con sus respectivos porcentajes, porque aparecen señalados en dicho trabajo.

0.2. Pero antes de entrar en materia, debo hacer algunas precisiones:

0.2.1. Los pronombres acusativos que voy a considerar en este estudio son solamente los de tercera persona, por ser (con excepción de *se*) los más fácilmente distinguibles como tales acusativos dentro del paradigma, ya que *me*, *te*, *nos*, *os* se prestan por igual para funcionar como acusativo y como dativo. En todo caso, por el comportamiento de uno de sus miembros podemos formarnos una visión de lo que ocurre en todo el paradigma.

0.2.2. Hemos descartado de nuestro análisis los pronombres que se encuentran en clisés, como *pasarlo* + un calificativo, *manejárselas*, *batírselas*, etc., de los cuales ya di cuenta en un pequeño trabajo ³, y los que aparecen en frases truncas: "Yo creo que eso *lo*..." (1, 2º H) ⁴.

0.2.3. Sobre los usos no canónicos de *lo*, *la*, *los*, *las*, me he preocupado también en otro artículo ⁵, pero los ejemplos pertinentes se incluyen en el presente estudio, aunque sin poner énfasis en su asistematicidad, sino para otros fines.

¹ Véase Ambrosio RABANALES, "La norma lingüística culta del español hablado en Santiago de Chile", *Actas del Primer Seminario de Investigación y Enseñanza de la Lingüística*, Universidad de Concepción, 1971. 121-129.

² *Estudios Filológicos y Lingüísticos. Homenaje a Angel Rosenblat en sus 70 años*, Caracas, Instituto Pedagógico, 1974, 413-444.

³ "Giros pseudopronominales en el español de Chile", *Estudios dedicados a Demetrio Gazdaru I, Románica* [La Plata], 5 (1972), 105-107.

⁴ Entre paréntesis se indica el número de orden de la grabación en que se encuentra el ejemplo, seguido de la mención de la generación (1ª, 2ª, 3ª,) y de la del sexo del informante (H=Hombre; M=Mujer). Si en una misma grabación aparecen dos o más personas de una misma generación y sexo, se individualizan mediante letras: A, B, etc.

⁵ "Usos pronominales no-canónicos en el español de Chile", *Estudios Filológicos y Lingüísticos. Homenaje a Angel Rosenblat en sus 70 años*, Caracas, Instituto Pedagógico, 1974, 157-172.

0.2.4. Mi propósito ahora es mostrar todas las construcciones, tanto sistemáticas como asistemáticas, con acusativo, que ocurren en el corpus, señalando: 1) la posición de éste con respecto al verbo a que determina; 2) su posición en relación con el verbo y el complemento directo correspondiente, cuando éste aparece, lo que, al mismo tiempo, permitirá ver los casos en que el acusativo está reforzado por el complemento y aquellos en que no lo está, y 3) la posición del acusativo con respecto al complemento. Consignamos su ocurrencia en una oración o en una cláusula (la mal llamada “oración subordinada”), porque ello ocasiona algunas diferencias estructurales. Y, dado que la posición del pronombre depende en gran medida del tipo de forma verbal, mostramos si se trata de un verbo en indicativo, subjuntivo, imperativo, infinitivo o gerundio, y también, si las formas son simples o compuestas.

1. POSICION DEL ACUSATIVO CON RESPECTO AL VERBO

1.1. CONSTRUCCIONES CANÓNICAS

1.1.1. *En oración* (909 ejemplos de 1.754)

1.1.1.1. EL ACUSATIVO PRECEDE AL VERBO (acus-v)

1.1.1.1.1. *Indicativo*

1.1.1.1.1.1. forma verbal simple: 624 ejs.

“En el caso nuestro **LO aprobamos** en Matemáticas” (10, 1º H) [lo = el Bachillerato].

1.1.1.1.1.2. forma verbal compuesta

1.1.1.1.1.2.1. de 2 segmentos

1.1.1.1.1.2.1.1. *haber* + part.: 55 ejs.

“El pueblo chileno **LO ha disculpado**” (109, 3º H) [lo = al Presidente].

1.1.1.1.1.2.1.2. *tener* + part.: 6 ejs.

“**LA tengo prestada**” (73, 3º M) [la = la novela].

1.1.1.1.1.2.1.3. *poder* + inf.: 36 ejs.

“Sólo **LO pueden contratar** personas hasta los 65 años” (117, 2º H) [lo = el seguro de desgravamen].

- 1.1.1.1.1.2.1.4. *deber* + inf.: 2 ejs.
 “Naturalmente que LA *debes tener*”⁶ (5, 1º M)
 [la = una ideología].
- 1.1.1.1.1.2.1.5. *estar* + ger.: 14 ejs.
 “Si ellos mismos LO *están socializando*”⁷ (5, 1º M)
 [lo = al campesino]
- 1.1.1.1.1.2.1.6. *ir* + ger.: 8 ejs.
 “Si tú LO *vas pescando* a través de las Sagradas
 Escrituras”⁷ (101, 3º H) [lo = que hay cosas
 insólitas].
- 1.1.1.1.1.2.1.7. *seguir* + ger.: 1 ej.
 “LO *sigues batiendo*” (11, 2º M) [lo = el betún
 de merengue].
- 1.1.1.1.1.2.1.8. *ir a* + inf.: 27 ejs.
 “LOS *voy a pedir* en febrero” (62, 1º M) [los =
 los días de vacaciones].
- 1.1.1.1.1.2.1.9. *volver a* + inf.: 6 ejs.
 “Nosotros LO *volvimos a ver*” (37, 1º M) [lo =
 a este señor].
- 1.1.1.1.1.2.1.10. *venir a* + inf.: 1 ej.
 “Ya después como que LO *viene a gozar*”⁸ (25, 2º
 M) [lo = el viaje].
- 1.1.1.1.1.2.1.11. *alcanzar a* + inf.: 1 ej.
 “La policía LA *alcanzó a tomar*” (137, 1º M) [la
 = a la niña].
- 1.1.1.1.1.2.1.12. *empezar a* + inf.: 1 ej.
 “Yo LA *empecé a ver*” (73, 2º M) [la = la pe-
 lícula].
- 1.1.1.1.1.2.1.13. *acabar de* + inf.: 1 ej.
 “LO *acabo de leer*” (101, 3º H) [lo = el discus-
 so del Papa].
- 1.1.1.1.1.2.1.14. *terminar de* + inf.: 2 ejs.
 “LO *terminaron de pavimentar* hace como tres años
 atrás” (12, 2º M) [lo = el camino].
- 1.1.1.1.1.2.1.15. *tener que* + inf.: 10 ejs.
 “LO *tuvo que agarrar* no más” (62, 1º M) [lo =
 el vidrio caliente].

⁶ Con adverbio con *que*, producto posiblemente de un cruce con *es natural que*.

⁷ La oración va encabezada por un *si* estilístico.

⁸ *Como que* es una forma expresiva atenuativa.

- 1.1.1.1.1.2.2. forma verbal compuesta de 3 segmentos
- 1.1.1.1.1.2.2.1. *poder + haber + part.*: 1 ej.
 "Ella aquí en mi casa no LO *puede haber oído*" (63, 3º M A) [lo = que las muchachas tienen relaciones con los muchachos].
- 1.1.1.1.1.2.2.2. *ir a + estar + ger.*: 1 ej.
 "¡Cómo LO *vamos a estar haciendo* en el aire!" (108, 2º H C) [lo = el envío].
- 1.1.1.1.1.2.2.3. *ir a + volver a + inf.*: 1 ej.
 "El suyo, ¿LO *van a volver a editar?*" (73, 3º M) [lo = su libro].
- 1.1.1.1.1.2.2.4. *ir a + tener que + inf.*: 1 ej.
 "Si eso LO *vamos a tener que hablar* con Aníbal" (108, 2º H C).
- 1.1.1.1.2. *Subjuntivo*
- 1.1.1.1.2.1. formal verbal simple: 2 ej.
 "¡Ojalá LOS *haya!*" (101, 3º H) [los = literatos].
- 1.1.1.1.2.2. forma verbal compuesta de 2 segmentos
- 1.1.1.1.2.2.1. *haber + part.*: 1 ej.
 "¡Que LO *haya perdido!*" (73, 3º M) [lo = el anillo].
- 1.1.1.2. EL ACUSATIVO SIGUE AL VERBO (v-acus.)
- 1.1.1.2.1. *Indicativo*
- 1.1.1.2.1.1. forma verbal compuesta
- 1.1.1.2.1.1.1. de 2 segmentos
- 1.1.1.2.1.1.1.1. *poder + inf.*: 19 ej.
 "¿Podrías *citarLO* para el sábado?" (108, 2º H A) [lo = a Aníbal].
- 1.1.1.2.1.1.1.2. *deber + inf.*: 6 ej.
 "*Debía liberárseLOS* completamente" (1, 2º H) [los = a los hombres de ciencia].
- 1.1.1.2.1.1.1.3. *estar + ger.*: 2 ej.
 "*Estaba celebrándOLA*" (63, 3º M B) [la la película].
- 1.1.1.2.1.1.1.4. *ir + ger.*: 1 ej.
 "¡*Vamos enseñándOLA* aquí!" (129, 2º M) [la = la teoría de conjuntos].

- 1.1.1.2.1.1.1.5. *ir a + inf.*: 1 ej.
 “Naturalmente que *voy a plantearLO*”⁹ (116, 2º M)
 [lo = el problema].
- 1.1.1.2.1.1.1.6. *pasar a + inf.*: 1 ej.
 “Por ejemplo, a una viuda que ha quedado en una situación pésima, *pasamos a favorecerLA*” (117, 2º H).
- 1.1.1.2.1.1.1.7. *haber que + inf.*: 34 ejs.
 “¿*Habría que ponerLAS* en agua?” (11, 1º M)
 [las = las siemprevivas].
- 1.1.1.2.1.1.1.8. *tener que + inf.*: 17 ejs.
 “*Tuvo que decirLO* (28, 1º M) [lo = que era de buena familia].
- 1.1.1.2.1.1.2. forma verbal compuesta de 3 segmentos
- 1.1.1.2.1.1.2.1. *haber + llegado a + inf.*: 1 ej.
 “La cultura no *ha llegado a pulirLO*” (1, 2º H)
 [lo = al hombre].
- 1.1.1.2.1.1.2.2. *poder + llegar y + inf.*: 1 ej.
 “Si uno encuentra una cosa que estaba algo mal calculada, él no *puede llegar y cambiarLO* en obra” (15, 1º H) [lo por la].
- 1.1.1.2.1.1.2.3. *haber que + ir a + inf.*: 1 ej.
 “*Hay que ir a verLAS*” (117, 2º H) [las = a las mujeres].
- 1.1.1.2.1.1.2.4. *tener que + ir + ger.*: 1 ej.
 “El constructor *tiene que ir solucionándolos*” (15, 1º H) [los = los problemas].
- 1.1.1.2.1.1.2.5. *tener que + seguir + ger.*: 1 ej.
 “*Tiene que seguir practicándolas*” (10, 1º H)
 [las = las materias].
- 1.1.1.2.1.1.2.6. *tener que + volver a + inf.*: 1 ej.
 “Tú *tendrías que volver a llamarLO* a él” (116, 2º H).
- 1.1.1.2.2. *Subjuntivo*
- 1.1.1.2.2.1. forma verbal compuesta de 2 segmentos
- 1.1.1.2.2.1.1. *deber + inf.*: 1 ej.
 “*Esos debieran no seleccionarLOS* siquiera” (68, 1º M).

⁹ Véase nota 6.

1.1.1.2.3. *Imperativo*

1.1.1.2.3.1. forma verbal simple: 12 ejs.

"Tú, como presidente, *resuélvela*" (108, 2º H A)
[la = mi inquietud].

1.1.1.2.3.2. forma verbal compuesta de 2 segmentos

1.1.1.2.3.2.1. *llevarse*¹⁰ + ger.: 1 ej."No *te lleves abriéndolo* a cada rato" (11, 2º M)
[lo = el horno].1.1.1.3. EL ACUSATIVO SE INTERPONE EN EL VERBO (sv-acus-sv)¹¹1.1.1.3.1. *Indicativo*

1.1.1.3.1.1. forma verbal compuesta

1.1.1.3.1.1.1. de 2 segmentos

1.1.1.3.1.1.1.1. *ir y* + forma pers.: 1 ej."Fueron *y la botaron*" (25, 2º M) [la = la ro-
pa].1.1.1.3.1.1.1.2. *llegar y* + forma pers.: 1 ej."Llegaron *y la botaron* no más" (25, 2º M) [la
= la ropa].

1.1.1.3.1.1.2. forma verbal compuesta de 3 segmentos.

1.1.1.3.1.1.2.1. *poder + haber + part.*: 3 ejs."El ronquido tuyo *puede haberlo despertado*"
(104, 2º H B) [lo = al niño].1.1.1.3.1.1.2.2. *deber + haber + part.*: 1 ej."Debe *haberlo lanzado* cuando limpia la pieza"
(73, 3º M) [lo = el anillo].1.1.2. *En cláusula* (814 ejs. de 1.754)

1.1.2.1. EL ACUSATIVO PRECEDE AL VERBO (acus-v)

1.1.2.1.1. *Indicativo*

1.1.2.1.1.1. forma verbal simple: 323 ejs.

"La gente que *lo vio* dice que los muchachos es-
tuvieron muy bien" (73, 2º M) [lo = el progra-
ma].

¹⁰ *Llevarse* es un verbo con *se* "léxico", *se* cuya presencia o ausencia modifica la significación del verbo: *llevar* es 'transportar'; *llevarse*, 'reiterar la acción significada por el segmento a que acompaña'. Véase Lidia CONTRERAS, "Significados y funciones del 'se'", *Zeitschrift für Romanische Philologie*, t. 82, 3-4 (1966), 298-307.

¹¹ sv = segmento(s) verbal(es).

- 1.1.2.1.1.2. forma verbal compuesta
- 1.1.2.1.1.2.1. de 2 segmentos
- 1.1.2.1.1.2.1.1. *haber* + part.: 37 ej.
 “Nos iremos en auto, a pesar de que yo en auto no **LO he hecho nunca**” (12, 2º H) [lo = el viaje].
- 1.1.2.1.1.2.1.2. *tener* + part.: 1 ej.
 “No se lo dejaron a los metodólogos, porque **LO tenían muy botado**” (129, 2º M) [lo = el ramo].
- 1.1.2.1.1.2.1.3. *poder* + inf.: 13 ej.
 “Esas cosas no las podemos medir, porque **LAS podemos medir** nada más que en la medida en que tú hablas con una persona” (104, 2º H A).
- 1.1.2.1.1.2.1.4. *deber* + inf.: 2 ej.
 “Una sana e inteligente medida sería que ellos tomen la responsabilidad, porque **LA deben tomar**, de muchas actividades” (12, 2º H).
- 1.1.2.1.1.2.1.5. *estar* + ger.: 17 ej.
 “Podría hacer una campaña llena de novedad y de frescura, porque los otros no **LA están haciendo**” (109, 3º H).
- 1.1.2.1.1.2.1.6. *ir* + ger.: 4 ej.
 “Cuando ya **LOS van alcanzando**, suena un neumático” (73, 2º M) [los = a los buenos].
- 1.1.2.1.1.2.1.7. *terminar* + ger.: 1 ej.
 “Si uno después **LA termina pagando** por 500, paga mucho más” (15, 1º H) [la = la casa].
- 1.1.2.1.1.2.1.8. *ir a* + inf.: 22 ej.
 “Si yo sé que me **LA van a pagar**”¹² (108, 2º H A) [la = la plata].
- 1.1.2.1.1.2.1.9. *acabar de* + inf.: 1 ej.
 “Eso [sería] siempre y cuando el tiempo, como **LO acabo de decir**, esté bueno” (12, 2º H) [lo = que los veraneos en Pucón son espléndidos].
- 1.1.2.1.1.2.1.10. *tener que* + inf.: 1 ej.
 “Juran que el 3,9 se **LO tienen que subir a 4**” (68, 1º M).
- 1.1.2.1.1.2.2. forma verbal compuesta de 3 segmentos

¹² Véase nota 7.

1.1.2.1.1.2.2.1. *tener que + haber + part.*: 1 ej.
 “Por eso [es] que Zig-Zag LO *tiene que haber impreso*” (73, 2º M) [lo = el libro].

1.1.2.1.2. *Subjuntivo*

1.1.2.1.2.1. forma verbal simple: 64 ej.
 “El lector se encuentra sin guía de una voz que LO *dirija* a través del relato” (13, 1º M).

1.1.2.1.2.2. forma verbal compuesta

1.1.2.1.2.2.1. de 2 segmentos

1.1.2.1.2.2.1.1. *haber + part.*: 2 ej.
 “Sería muy tonto que LO *hubiera dejado*” (116, 2º M) [lo = el trabajo].

1.1.2.1.2.2.1.2. *poder + inf.*: 4 ej.
 “Hubo inclusive hermanos que murieron mucho antes que nosotros LOS *pudiéramos conocer*” (140, 3º H).

1.1.2.1.2.2.1.3. *ir a + inf.*: 1 ej.
 “Es agradable que LA *vayan a esperar*” (116, 2º M) [la = a una].

1.1.2.1.2.2.2. forma verbal compuesta de 3 segmentos.

1.1.2.1.2.2.2.1. *haber + tenido + part.*: 1 ej.
 “Me vino a la memoria como si LO *hubiera tenido anotado*” (91, 3º H) [lo = su nombre y dirección].

1.1.2.2. EL ACUSATIVO SIGUE AL VERBO (v-acus.)

1.1.2.2.1. *Indicativo*

1.1.2.2.1.1. forma verbal compuesta

1.1.2.2.1.1.1. de 2 segmentos

1.1.2.2.1.1.1.1. *poder + inf.*: 18 ej.
 “Bueno, si mi hermano, que no trabaja, *puede hacerlo*, ¿por qué no yo, pus?” (120, 1º M) [lo = el viaje].

1.1.2.2.1.1.1.2. *deber + inf.*: 1 ej.
 “Hay que decirles hacia qué organismos ellos *deben pedirLA*” (121, 3º M) [la = el agua potable].

1.1.2.2.1.1.1.3. *estar + ger.*: 1 ej.
 “Son capaces de hacer opciones totalmente independientes a la influencia de la persona que *está alfabetizándolos*” (5, 1º M) [los = a los campesinos].

- 1.1.2.2.1.1.1.4. *ir a* + inf.: 1 ej.
 “Estaban los de la televisión que detrás *iban a transmitirLO*” (120, 2º M) [lo = el programa].
- 1.1.2.2.1.1.1.5. *haber que* + inf.: 20 ej.
 “Tampoco los hijos tienen el derecho a creer que todo lo que ellos dicen *hay que aceptárseLO*” (12, 2º H).
- 1.1.2.2.1.1.1.6. *tener que* + inf.: 9 ej.
 “Tenemos una plana mayor de mucha capacidad, como todos *tenemos que reconocerLO*” (109, 3º H).
- 1.1.2.2.1.1.2. forma verbal compuesta de 3 segmentos
- 1.1.2.2.1.1.2.1. *ir a* + *tener que* + inf.: 1 ej.
 “Me prestó entonces él un documento que yo *voy a tener que sacarLO*” (80, 2º M A).
- 1.1.2.2.1.1.2.2. *haber que* + *ir a* + inf.: 1 ej.
 “Por mucho que me hablen a mí de que *hay que ir a probarLAS*, yo creo que tienen que partir de cero” (129, 2º M) [las = las técnicas].
- 1.1.2.2.2. *Subjuntivo*
- 1.1.2.2.2.1. forma verbal compuesta de 2 segmentos
- 1.1.2.2.2.1.1. *poder* + inf.: 2 ej.
 “Se entregan para que esas comisiones *puedan también discutirLAS*” (121, 3º M) [las = las unidades de enseñanza].
- 1.1.2.2.2.1.2. *deber* + inf.: 1 ej.
 “Parece que Fernando fue que la recomendaba que esa película *debiéramos llevarLA* a que nuestros alumnos la vieran” (73, 3º M).
- 1.1.2.2.2.1.3. *haber que* + inf.: 1 ej.
 “Si yo nunca he discutido que no *haya que emitirLO*” (108, 2º H A) [lo = el cheque].
- 1.1.2.2.2.1.4. *tener que* + inf.: 2 ej.
 “No creo que sea tan, tan nefasta como para que *tengamos que suprimirLA*” (37, 1º H) [la = la televisión].
- 1.1.2.2.3. *Imperativo*
- 1.1.2.2.3.1. forma verbal simple: 13 ej.
 “Por muy descabelladas que sean las locuras que ellos me proponen, yo siempre les digo: ‘*HáganLO*’” (88, 2º M) [lo por las].

1.1.2.2.4. *Infinitivo*

1.1.2.2.4.1. forma verbal simple: 217 ej.

"Me llevó a la Escuela de Medicina para *mostrármeLA*" (140, 3º H).

1.1.2.2.4.2. forma verbal compuesta de 2 segmentos

1.1.2.2.4.2.1. *poder* + inf.: 2 ej."Yo gozaría con *poder alentarLOS* (101, 3º H) [los = los valores literarios].1.1.2.2.4.2.2. *ir* + ger.: 1 ej."¿Piensan *ir dándOLA* en distintas partes?" (120, 2º M) [la = la obra].1.1.2.2.4.2.3. *llegar a* + inf.: 1 ej."Son cuestiones que científicamente no pueden fundamentarse en el sentido de *llegar a establecerLAS* con un criterio científico" (9, 1º H A).1.1.2.2.4.2.4. *comenzar a* + inf.: 1 ej."Me mostraba su memoria para yo *comenzar a leerLA*" (140, 3º H).1.1.2.2.4.2.5. *tener que* + inf.: 2 ej."Frente al problema ese del cadáver, de *tener que diseccionarLO*, había un desagrado de tipo físico" (140, 3º H).1.1.2.2.5. *Gerundio*: 15 ej."*HaciéndOLO* bastante rápido, son diez horas" (12, 2º H) [lo = el viaje].

1.1.2.3. EL ACUSATIVO SE INTERPONE EN EL VERBO (sv-acus-sv)

1.1.2.3.1. *Indicativo*

1.1.2.3.1.1. forma verbal compuesta

1.1.2.3.1.1.1. de 2 segmentos

1.1.2.3.1.1.1.1. *llevarse* + ger.: 1 ej."Yo debo escribir cuentos toda mi vida, porque por lo menos *me LOS llevo figurando*"¹³ (116, 2º M).

1.1.2.3.1.1.2. forma verbal compuesta de 3 segmentos

1.1.2.3.1.1.2.1. *haber que* + *ir* + ger.: 1 ej."Es material maleable, muy dúctil que *hay que irLO formando*" (12, 2º H).1.1.2.3.2. *Infinitivo*¹³ Véase nota 10.

- 1.1.2.3.2.1. forma verbal compuesta de 2 segmentos
- 1.1.2.3.2.1.1. *haber* + part.: 4 ej.
 “Les están pagando tarde, mal y nunca, después de *haberLOS estimulado* a que hicieran grandes trabajos” (109, 3º H) [los = a los contratistas de la CORVI ¹⁴].
- 1.1.2.3.2.1.2. *poder* + inf.: 1 ej.
 “Estuve durante una semana yendo al Louvre para *poderLO ver todo*” (137, 3º H).
- 1.1.2.3.2.1.3. *seguir* + ger.: 1 ej.
 “Es una de las actividades que realmente le gusta para *seguirLO haciendo* en el futuro” (12, 2º H) [lo por la].
- 1.1.2.3.2.1.4. *dar a* + inf.: 1 ej.
 “La filosofía se ha dedicado como a interpretar al mundo, a *darLO a conocer*” (1, 1º H A).

Hasta aquí las estructuras más sujetas a la norma común. Fuera de éstas he encontrado algunas que presentan construcciones menos habituales que bien pueden considerarse como no-canónicas.

1.2. CONSTRUCCIONES NO-CANÓNICAS

Se trata de casos en que el pronombre antecede al infinitivo, porque en vez de subordinarse al verbo de la cláusula, se subordina al verbo de que depende dicha cláusula (al que precede si es personal y sigue cuando no lo es). La explicación es que el hablante considera ambos verbos como una sola forma verbal por analogía con *poder*, *deber*, etc., + inf. y otras por el estilo.

1.2.1. En cláusula

1.2.1.1. EL ACUSATIVO PRECEDE AL VERBO (acus.-v)

1.2.1.1.1. *Infinitivo*

- 1.2.1.1.1.1. forma verbal simple: 31 ej.
 “[Tienen] planchas de éstas con carbón que tú no LAS ves *usar* nunca” (80, 2º M A) [por: “Tienen planchas de éstas con carbón que tú no ves *usarLAS* nunca”].

¹⁴ Corporación de la Vivienda.

La prueba de que el verbo con acusativo no es *ver usar*, sino *usar*, solamente, es que, transformando la cláusula de infinitivo en una cláusula con *que*, *ver* no forma parte de esta cláusula en la cual el acusativo determina a *usar*: “Tienen planchas de éstas con carbón que tú no ves que LAS *usen* nunca”.

2. POSICION DEL ACUSATIVO CON RESPECTO AL VERBO Y AL COMPLEMENTO DIRECTO

2.1. CONSTRUCCIONES CANÓNICAS (434 ej.).

2.1.1. *En oración*

2.1.1.1. EL ACUSATIVO PRECEDE AL VERBO Y AL COMPLEMENTO DIRECTO (acus -v-CD; sólo en este orden)

2.1.1.1.1. *Indicativo*

2.1.1.1.1.1. forma verbal simple: 47 ej.

“Yo LA *admiraba* también a ella” (5, 3º M).

2.1.1.1.1.2. forma verbal compuesta de 2 segmentos

2.1.1.1.1.2.1. *haber* + part.: 2 ej.

“Yo no LO *he puesto* como materia de tabla de esta reunión *este asunto*” (108, 2º H B).

2.1.1.1.1.2.2. *poder* + inf.: 1 ej.

“Teniendo este conocimiento elemental se LE [*le* por *los*] *podrían* [*sic*] *proveer* a los *chilenos* de los materiales” (109, 3º H).

2.1.1.1.1.2.3. *estar* + ger.: 1 ej.

“Nosotros LO *estamos* un poco *criticando* a José U.” (9, 1º H A).

2.1.1.1.1.2.3. *ir* a + inf.: 3 ej.

“LO *voy* a *atender* a usted” (116, 2º H).

2.1.1.2. EL ACUSATIVO SE INTERPONE ENTRE EL VERBO Y EL COMPLEMENTO DIRECTO

2.1.1.2.1. v-acus-CD

2.1.1.2.1.1. *Indicativo*

2.1.1.2.1.1.1. forma verbal compuesta

2.1.1.2.1.1.1.1. de 2 segmentos

- 2.1.1.2.1.1.1.1.1. *poder* + inf.: 2 ej.
 “Nosotros no *podemos negar*LO: un valor importante para nosotros ha sido la cosa material” (10, 1º H).
- 2.1.1.2.1.1.1.1.2. *haber que* + inf.: 1 ej.
 “Hay que *decir*LO: es bien necesario, fíjate, una grabadora” (11, 1º M).
- 2.1.1.2.1.1.1.2. forma verbal compuesta de 3 segmentos
- 2.1.1.2.1.1.1.2.1. *tener que* + *volver a* + inf.: 1 ej.
 “Tú *tendrías que volver a llamar*LO a él” (116, 2º H).
- 2.1.1.2.2. CD-acus-v
- 2.1.1.2.2.1. *Indicativo*
- 2.1.1.2.2.1.1. forma verbal simple: 119 ej.
 “La *práctica pedagógica* LA *hacíamos* en el Liceo de Aplicación” (87, 3º M).
- 2.1.1.2.2.1.2. forma verbal compuesta
- 2.1.1.2.2.1.2.1. de 2 segmentos
- 2.1.1.2.2.1.2.1.1. *haber* + part. 8 ej.
 “La *Argentina* LA *he visitado* en tres oportunidades” (1, 2º H).
- 2.1.1.2.2.1.2.1.2. *poder* + inf.: 13 ej.
 “Las cosas LAS *podemos hacer* bien planificadas” (108, 2º H A).
- 2.1.1.2.2.1.2.1.3. *estar* + ger.: 2 ej.
 “Eso LO *estamos viendo* en América Latina” (9, 1º H A).
- 2.1.1.2.2.1.2.1.4. *ir* + ger.: 1 ej.
 “Esos LOS *van cambiando*” (116, 2º H).
- 2.1.1.2.2.1.2.1.5. *ir a* + inf.: 4 ej.
 “Esa, ¿LA *fuimos a ver* juntas?” (11, 1º M).
- 2.1.1.2.2.1.2.1.6. *venir a* + inf.: 2 ej.
 “A algunos de ellos LOS *viene a encontrar* metidos en una mina, usted” (140, 3º H).
- 2.1.1.2.2.1.2.1.7. *terminar de* + inf.: 1 ej.
 “Si eso LO *terminé de hacer* cuando estaba en Temuco”¹⁵ (73, 2º M).
- 2.1.1.2.2.1.2.1.8. *tener que* + inf.: 3 ej.
 “El problema LO *tenemos que arreglar*” (129, 2º M).

- 2.1.1.2.2.1.2.2. forma verbal compuesta de 3 segmentos
- 2.1.1.2.2.1.2.2.1. *ir a + volver a + inf.*: 1 ej.
 “*El suyo, ¿LO van a volver a editar?*” (13, 3º M).
- 2.1.1.2.2.1.2.2.2. *ir a + tener que + inf.*: 1 ej.
 “*Si eso LO vamos a tener que hablar con Aníbal*”¹⁵ (108, 2º H C).
- 2.1.1.3. EL ACUSATIVO SIGUE AL VERBO Y AL COMPLEMENTO DIRECTO
- 2.1.1.3.1. CD-v-acus
- 2.1.1.3.1.1. *Indicativo*
- 2.1.1.3.1.1.1. forma verbal compuesta de 2 segmentos
- 2.1.1.3.1.1.1.1. *poder + inf.*: 3 ej.
 “*El caso extremo de esto podríamos representar-LO con ‘Altazor’*” (36, 2º H).
- 2.1.1.3.1.1.1.2. *deber + inf.*: 1 ej.
 “*Una cosa elemental deberían conocerLA los chilenos*” (109, 3º H).
- 2.1.1.3.1.1.1.3. *estar + ger.*: 1 ej.
 “*Muchas tesis fundamentales como que están conciliándOLAS por motivos secundarios*” (9, 1º H A).
- 2.1.1.3.1.1.1.4. *pasar a + inf.*: 1 ej.
 “*Por ejemplo, a una viuda que ha quedado en una situación pésima pasamos a favorecerLA*” (117, 2º H).
- 2.1.1.3.1.1.1.5. *haber que + inf.*: 7 ej.
 “*Los valores hay que defenderLOS*” (10, 3º H).
- 2.1.1.3.1.1.1.6. *tener que + inf.*: 2 ej.
 “*A los otros tuvimos que verLOS en los hospitales*” (87, 3º M).
- 2.1.1.3.1.2. *Subjuntivo*
- 2.1.1.3.1.2.1. forma verbal compuesta de 2 segmentos
- 2.1.1.3.1.2.1.1. *deber + inf.*: 1 ej.
 “[A] *esos debieran no seleccionarLOS siquiera*” (68, 1º M).
- 2.1.1.3.2.

¹⁵ Véase nota 7.

2.1.1.3.2.1. *Indicativo*

2.1.1.3.2.1.1. forma verbal compuesta de 2 segmentos

2.1.1.3.2.1.1.1. *poder* + inf.: 1 ej.

“*Puede a este pobre hombre dejarlo simplemente en la calle*” (117, 2º H).

2.1.1.4. EL ACUSATIVO SE INTERCALA EN LA FORMA VERBAL Y SIGUE AL COMPLEMENTO DIRECTO (CD-(sv-acus-sv))

2.1.1.4.1. *Indicativo*

2.1.1.4.1.1. forma verbal compuesta de 3 segmentos

2.1.1.4.1.1.1. *poder* + *haber* + part.: 1 ej.

“*A él pudo haberlo influido quizás el carácter*” (140, 3º H).

2.1.2. *En cláusula*

2.1.2.1. EL ACUSATIVO PRECEDE AL VERBO Y AL COMPLEMENTO DIRECTO (acus-v-CD; sólo en este orden)

2.1.2.1.1. *Indicativo*

2.1.2.1.1.1. forma verbal simple: 11 ej.

“*Te juro que LA toman para el chuleteo a uno [sic]*” (120, 2º M).

2.1.2.1.1.2. forma verbal compuesta de 2 segmentos

2.1.2.1.1.2.1. *haber* + part.: 3 ej.

“*Es uno de los que LA ha intentado en forma más ambiciosa la definición de este fenómeno*” (36, 2º H).

2.1.2.1.1.2.2. *ir a* + inf.: 1 ej.

“*Estuve pensando de qué manera LO iba a dejar aquello*” (1, 2º H).

2.1.2.1.2. *Subjuntivo*

2.1.2.1.2.1. forma verbal simple: 2 ej.

“*Prefieren un profesor enérgico, pero también humano que LOS respete a ellos*” (28, 1º M).

2.1.2.2. EL ACUSATIVO SE INTERPONE ENTRE EL VERBO Y EL COMPLEMENTO DIRECTO

2.1.2.2.1. CD-acus-v

2.1.2.2.1.1. *Indicativo*

- 2.1.2.2.1.1.1. forma verbal simple: 99 ejs.
 “Hay ciertos rasgos de los individuos *que* **LOS** *admiro*” (1, 2º H).
- 2.1.2.2.1.1.2. forma verbal compuesta de 2 segmentos
- 2.1.2.2.1.1.2.1. *haber* + part.: 11 ejs.
 “Entonces yo vuelvo a mi crítica *que* desde el punto de vista publicitario *esta difícil tarea* no **LA** *han comenzado*” (109, 3º H).
- 2.1.2.2.1.1.2.2. *poder* + inf.: 7 ejs.
 “No tiene para qué usar la técnica o la mecánica de resolver esa ecuación *que* **LA** *puede hacer*, porque para eso le enseñaron a usted en el curso respectivo” (140, 3º H).
- 2.1.2.2.1.1.2.3. *deber* + inf.: 1 ej.
 “Tiene mucho más conciencia de sus derechos, *que* **LOS** *debe tener*, que de sus obligaciones” (12, 2º H).
- 2.1.2.2.1.1.2.4. *estar* + ger.: 2 ejs.
 “Me traje un libro muy interesante *que* **LO** *estoy leyendo*” (73, 3º M).
- 2.1.2.2.1.1.2.5. *ir* + ger.: 2 ejs.
 “Yo creo que *el conocimiento de uno mismo* **LO** *va dando* la vida” (2, 1º H).
- 2.1.2.2.1.1.2.6. *ir a* + inf.: 2 ejs.
 “Yo le voy a contar mi experiencia, *que* este año yo no **LA** *voy a hacer*” (25, 2º M).
- 2.1.2.2.1.1.2.7. *tener que* + inf.: 1 ej.
 “Juran que *el 3,9 se* **LO** *tienen que subir a 4*” (68, 1º M).

2.1.2.2.1.2. *Subjuntivo*

- 2.1.2.2.1.2.1. forma verbal simple: 6 ejs.
 “*Mi casa*, si yo **LA** *hiciera*, yo la puedo hacer por 100 millones” (15, 1º H).

2.1.2.2.2. v-acus-CD

2.1.2.2.2.1. *Infinitivo*

- 2.1.2.2.2.1.1. forma verbal simple: 12 ejs.
 “Tiene un poquito de anteojeras para *mirar***LO** *todo*”

dentro de un marco de estrechez absoluta” (140, 3º H).

2.1.2.3. EL ACUSATIVO SIGUE AL VERBO Y AL COMPLEMENTO DIRECTO (CD-v-acus; sólo en este orden).

2.1.2.3.1. *Indicativo*

2.1.2.3.1.1. forma verbal compuesta

2.1.2.3.1.1.1. de 2 segmentos

2.1.2.3.1.1.1.1. *poder* + inf.: 4 ej.

“Los voy a pedir en febrero por el asunto de mi práctica *que no puedo suspenderLA*” (62, 1º M).

2.1.2.3.1.1.1.2. *haber que* + inf.: 14 ej.

“No tienen el concepto de que *a los mayores hay que respetarLOS*” (12, 2º H).

2.1.2.3.1.1.1.3. *tener que* + inf.: 4 ej.

“Si tú estás haciendo un trabajo *que tienes que llevarLO* hasta el último detalle, estás perdiendo parte valiosa de tu tiempo” (10, 2º H).

2.1.2.3.1.1.2. forma verbal compuesta de 3 segmentos

2.1.2.3.1.1.2.1. *ir a + tener que* + inf.: 1 ej.

“Me prestó él un documento *que yo voy a tener que sacarLO* (80, 2º M A).

2.1.2.3.2. *Subjuntivo*

2.1.2.3.2.1. forma verbal compuesta de 2 segmentos

2.1.2.3.2.1.1. *deber* + inf.: 1 ej.

“Parece que Fernando fue el que la recomendaba *que esa película debiéramos llevarLA* a que nuestros alumnos la vieran” (73, 3º M).

2.1.2.3.3. *Imperativo simple*: 2 ej.

“*Nuestras próximas huelgas*, decían ellos, *hagámosLAS* huelgas positivas” (88, 2º M).

2.1.2.3.4. *Infinitivo simple*: 16 ej.

“Yo no sé *eso* con quién *averiguarLO*” (116, 2º M).

2.1.2.4. EL ACUSATIVO SE INTERCALA EN EL VERBO Y PRECEDE AL COMPLEMENTO DIRECTO (sv-acus-sv)-CD

2.1.2.4.1. *Infinitivo*

2.1.2.4.1.1. forma verbal compuesta de 2 segmentos

2.1.2.4.1.1.1. *poder* + inf.: 1 ej.

“Estuve durante una semana yendo al Louvre para *poderlo ver todo*” (137, 3º H).

2.2. CONSTRUCCIONES NO-CANÓNICAS

2.2.1. *En cláusula*

2.2.1.1. EL ACUSATIVO PRECEDE AL VERBO Y AL COMPLEMENTO DIRECTO (acus-v-CD).

2.2.1.1.1. *Infinitivo simple*: 2 ejs.

“No sé si usted LOS oyó *nombrar los centros de enseñanza*” (137, 1º M) [por: “no sé si usted oyó nombrarlos los centros de enseñanza”. Cp.: “no sé si usted oyó que LOS *nombraban los centros...*”].

2.2.1.2. EL ACUSATIVO SE INTERPONE ENTRE EL COMPLEMENTO DIRECTO Y EL VERBO (CD-acus-v).

2.2.1.2.1. *Infinitivo simple*: 5 ejs.

“A *muchas de ellas* no LAS querían *aceptar*” (87, 3º M) [por: “A muchas de ellas no querían *aceptarlas*”. Cp.: “A muchas de ellas no querían que LAS *aceptaran*”].

3. CONCLUSIONES

3.1. RELACIONES DEL ACUSATIVO CON EL VERBO (véase cuadro resumen).

3.1.1. *Posición del acusativo con respecto al verbo.*

Con formas verbales simples sólo hay 2 posiciones teóricas posibles del acusativo: la anteposición y la posposición. Con formas verbales compuestas, también puede ocurrir la interposición.

3.1.1.1. En nuestros ejemplos el acusativo *se antepone siempre*:

3.1.1.1.1. Con forma verbal simple del indicativo, del subjuntivo y del imperativo negativo.

(1) “En el caso nuestro LO *aprobamos* en Matemáticas” (10, 1º H).

(2) “El lector se encuentra sin guía de una voz

- que LO dirija a través del relato*" (13, 1º M).
- (3) "No LO grabe"¹⁶.
- 3.1.1.1.2. Con forma verbal compuesta de 2 o de 3 segmentos, de los mismos modos, si el segundo, en el primer caso, o los dos últimos, en el segundo, son participios:
- (1) "LA tengo prestada" (73, 3º M).
- (2) "Sería muy pronto que LO hubiera dejado" (116, 2º M).
- (3) "LA he tenido prestada mucho tiempo.
- (4) "Me vino a la memoria como si LO hubiera tenido anotado" (91, 3º H).
- 3.1.1.2. El pronombre *se* *postpone necesariamente*:
- 3.1.1.2.1. Con imperativo simple, en construcción afirmativa:
"GrábeLO" (104, 2º H A).
- 3.1.1.2.2. Con infinitivo simple¹⁷:
"Yo no sé eso con quién averiguarLO" (116, 2º M).
- 3.1.1.2.3. Con gerundio:
"HaciéndOLO bastante rápido, son 10 horas" (12, 2º H).
- 3.1.1.2.4. Con *haber que* (impersonal) + infinitivo, del indicativo o del subjuntivo:
- (1) "Habría que hacerLAS aquí" (11, 1º M).
- (2) "Si yo nunca he discutido que no haya que emitirLO" (108, 2º H A).
- 3.1.1.2.5. Con una forma verbal compuesta de 3 segmentos del indicativo o del subjuntivo, cuando los dos últimos están unidos por *y*:
- (1) "Si uno encuentra una cosa que estaba algo mal calculada, él no puede llegar y cambiarLO en obra" (15, 1º H) [lo por la].
- (2) "No conviene que él pueda llegar y cambiarlo".
- 3.1.1.3. Hay *interposición obligatoria*:
- 3.1.1.3.1. Con formas verbales compuestas de 2 segmentos del indicativo o del subjuntivo, cuando ambos segmentos unidos por *y* son personales, por no poder

¹⁶ Los ejemplos sin ubicación en el corpus son igualmente posibles, según nuestra experiencia del habla chilena.

¹⁷ Salvo en los casos no canónicos que anotamos en 1.2. y 2.2.

posponerse a ninguna de las formas simples correspondientes:

“Llegaron y LA botaron no más” (25, 2º M).

El acusativo se antepone al segundo segmento, y no al primero, porque la forma verbal simple isomorfa de *botaron* es la transitiva: LA *botaron*, y no: *LA *llegaron*.

- 3.1.1.3.2. Con infinitivo compuesto de 2 segmentos: a) si el segundo es participio:

“Les están pagando tarde, mal y nunca, después de *haberlos estimulado* a que hicieran grandes trabajos” (109, 3º H); b) en la forma verbal cristalizada: *dar a conocer*:

“La filosofía se ha dedicado como a interpretar al mundo, a *darlo a conocer*” (9, 1º H A).

- 3.1.1.4. El pronombre *se antepone o se pospone* indistintamente a una forma verbal compuesta de 2 segmentos, del indicativo o del subjuntivo, si su segundo segmento es infinitivo o gerundio. Se antepone, porque es normal que el pronombre preceda a una forma verbal simple, y se pospone, porque lo es que siga a un infinitivo o gerundio:

(1) “Sólo LO *pueden contratar* personas hasta los 65 años” (117, 2º H).

(2) “Hubo inclusive hermanos que murieron mucho antes que nosotros LOS *pudiéramos conocer*” (140, 3º H).

(3) “Si ellos mismos LO *están socializando*” (5, 1º M).

(4) “Lo recordé como si LO *estuviera viendo*”.

(5) “¿Podrías *citarlo* para el sábado?” (108, 2º H A).

(6) “Se entregan para que esas comisiones *puedan también discutirlos*” (121, 3º M).

(7) “*Estaba celebrándola*” (63, 3º M B).

(8) “Lo recordé como si *estuviera viéndolo*”.

- 3.1.1.5. El pronombre *se antepone o se interpone por igual*: con forma verbal compuesta de 3 segmentos, del indicativo o del subjuntivo, si el segundo es infinitivo y el tercero participio:

- (1) “Lo *debe haber lanzado* cuando limpié la pieza”.
- (2) “*Debe haberLO lanzado* cuando limpia [sic] la pieza” (73, 3º M).
- (3) “Lo *debiera haber lanzado*”.
- (4) “*Debiera haberLO lanzado*”.

3.1.1.6. Son factibles la *posposición* y la *interposición*:

3.1.1.6.1. Con verbos construidos con un pronombre “léxico”¹⁸, en indicativo o en subjuntivo:

- (1) “Tú *te llevas abriéndOLO*”¹⁹.
- (2) “Yo debo escribir cuentos toda mi vida porque por lo menos *me LOS llevo figurando*” (116, 2º M).
- (3) “Es malo que *te lleves abriéndOLO*”.
- (4) “Hay que evitar que *se LOS lleve figurando*”.

3.1.1.6.2. Con infinitivo compuesto:

- (1) “Yo gozaría con *poder alentarLOS*” (101, 3º H).
- (2) “Estuve durante una semana yendo al Louvre para *poderLO ver todo*” (137, 3º H).

3.1.1.6.3. Con formas verbales compuestas de 3 segmentos del indicativo o del subjuntivo cuyo primer segmento es *haber que* (impersonal):

- (1) “*Hay que ir a verLAS*” (117, 2º H).
- (2) “*Hay que irLAS a ver*”.
- (3) “Es posible que *hubiera que ir a verLAS*”.
- (4) “Es posible que *hubiera que irLAS a ver*”.

3.1.1.7. *Anteposición*, *posposición* e *interposición* son posibles con formas compuestas del indicativo (o del subjuntivo, aunque no se dan en nuestro corpus), cuando estas formas terminan en infinitivo o gerundio):

- (1) “El suyo, ¿*LO van a volver a editar?*” (73, 3º M).
- (2) “El suyo, ¿*van a volverLO a editar?*”.
- (3) “Tú *tendrías que volver a llamarlo*” (116, 2º H).

¹⁸ Véase nota 10.

¹⁹ Obsérvese que cuando el acusativo se pospone, el pronombre “léxico” sigue antepuesto.

(4) “¡Cómo LO vamos a estar haciendo en el aire!” (108, 2º H C).

(5) “Tiene que seguir practicándOLAS (116, 2º H).

(6) “Tiene que seguirLAS practicando”²⁰.

En cuanto a formas en subjuntivo: “¿Cree usted que el suyo LO vayan a volver a editar?”²¹, etc.

3.1.2. Frecuencia con que ocurre el acusativo en relación con el tipo de forma verbal

3.1.2.1. En cuanto a frecuencias, del total de los ejemplos (1.754), el acusativo con verbo en *indicativo* aparece en el 75,05% de los casos (1.369 ej.); con *infinitivo*, en el 14,94% (262 ej.); con *subjuntivo*, en el 4,68% (82 ej.); con *imperativo*, en el 1,48% (26 ej.), y con *gerundio*, en el 0,85% (15 ej.), lo que revela un claro predominio de la estructura con *indicativo* (véase gráfico I).

3.1.2.2. Si distinguimos ahora las *formas simples* de las *formas compuestas* en *indicativo*, se advierte un mayor uso de las primeras con respecto a las segundas: 69,17% (947 ej.) simples; 30,83% (422 ej.) compuestas (véase gráfico II).

3.1.2.3. De estas 422 compuestas del *indicativo*, poseen 2 *segmentos* el 95,73% de los casos, contra un 4,27% de formas con 3 *segmentos* (18 ej.) (véase gráfico III).

3.1.2.4. Las *simples* del *subjuntivo* dan un 80% (66 casos); en cambio, las *compuestas*, un 20% (16 ej.) (véase gráfico IV).

3.1.2.5. De éstas, el 93,75% (15 ej.) tiene 2 *segmentos*, y el 6,25% (1 ej.), 3 *segmentos* (véase gráfico V).

3.1.2.6. De los 26 ejemplos en *imperativo*, 25 son *simples* en nuestro corpus, o sea, representan un 96,15% del total, por lo que el *imperativo compuesto* da un 3,85% (véase gráfico VI).

²⁰ En ningún caso la interposición se realiza colocando el pronombre después del primer segmento, por ser éste personal (véase 3.1.1.1.1.), de modo que no puede darse:

(1) * “Tú tendríaslo que volver a llamar”.

(2) * “Tiénelas que seguir practicando”.

- 3.1.2.7. En *infinitivo* predominan las formas simples: 95% (248 ej.), en tanto que las compuestas ocurren sólo en un 5% (14 ej.) (véase gráfico VII).
- 3.1.2.8. El *gerundio* sólo presenta la forma *simple* (15 ej.).

3.1.3. *Interposición de otros elementos entre el acusativo y el verbo*

Cuando el acusativo antecede o sigue al verbo, lo hace, por lo general, *inmediatamente*. Cuando lo hace mediamente, los únicos elementos que pueden interponerse entre el verbo y el pronombre son el *se* "impersonal"²¹ (siempre que el pronombre y el *se* sigan al verbo) que aparece en uno de nuestros dos únicos ejemplos:

"*Debía liberárseles completamente*" (1, 2º H), y el dativo: a) cuando el acusativo antecede al verbo y es reflejo, lo que se nos dio en 22 ejemplos: "Piensan que ahora *se LES va a componer* la mano" (37, 1º M), y

b) cuando el acusativo sigue al verbo y no es reflejo, lo que ocurre en nuestro corpus en 24 casos:

"*Tuvo que decírmelo*" (28, 1º M).

3.1.4. *Ocurrencia del acusativo en la oración y en la cláusula*

- 3.1.4.1. El acusativo ocurre en oraciones en el 51,82% de los casos (909 ej.), y en cláusulas, en el 48,18% (845 ej.), en forma relativamente equilibrada desde el punto de vista numérico, pero no aparece siempre con las mismas formas verbales en ambas estructuras (véase gráfico VIII).
- 3.1.4.2. Las formas simples y compuestas del indicativo y del subjuntivo se dan en ambos casos, como puede verse en nuestros cuadros.
- 3.1.4.3. Pero las formas simples del imperativo sólo se ven en cláusulas en expresiones en estilo directo: "Por muy descabelladas que sean las locuras que ellos me proponen, yo siempre les digo: '*Háganlo*'" (88, 2º M) [*lo por las*].

²¹ Véase el trabajo citado en nota 10.

- En la oración, en cambio, su uso es incondicional.
- 3.1.4.4. No registramos imperativo compuesto en cláusulas en nuestro corpus.
- 3.1.4.5. Por el contrario, el infinitivo simple o compuesto sólo ocurre en ellas.
- 3.2. RELACIONES DEL ACUSATIVO CON EL VERBO Y EL COMPLEMENTO DIRECTO (véase cuadro resumen).
- 3.2.1. Teóricamente, estos 3 elementos se podrían relacionar de las 6 maneras siguientes:

- (1) acus-v-CD
- (2) acus-CD-v
- (3) v-acus-CD
- (4) v-CD-acus
- (5) CD-acus-v
- (6) CD-v-acus

Pero en la práctica sólo ocurren 4 de ellas (1, 3, 5 y 6) por no poderse interponer el complemento directo entre el verbo y el acusativo, que es lo que sucede en (2) y (4).

- (1) acus-v-CD: “Yo LA admiraba también a ella” (5, 3º M).
- (3) v-acus-CD: “Tú tendrías que volver a llamarLO a él” (116, 2º H).
- (5) CD-acus-v: “El problema LO tenemos que arreglar” (129, 2º M).
- (6) CD-v-acus: “Los valores hay que defenderLOS” (10, 3º H).

Además, como es factible la intercalación del acusativo o del complemento directo en una forma verbal compuesta, anteponiéndose o posponiéndose al miembro libre, surgen 4 nuevas estructuras posibles:

- (7) (sv-acus-sv)-CD
- (8) CD-(sv-acus-sv)
- (9) acus-(sv-CD-sv)
- (10) (sv-CD-sv)-acus

De éstas sólo aparecen en nuestro corpus (7), (8) y (10), aunque (9) también es posible:

- (7) (sv-acus-sv)-CD: “Estuve durante una semana yendo al Louvre para *poderLO ver todo* (137, 3º H).
 (8) CD-(sv-acus-sv): “A *él pudo haberLO influido* quizás el carácter” (140, 3º H).
 (9) acus-(sv-CD-sv): “Eso *LO puede a este hombre perjudicar*”.
 (10) (sv-CD-sv)-acus: “*Puede a este pobre hombre dejarLO* simplemente en la calle” (117, 2º H).

3.3. RELACIONES DEL ACUSATIVO CON EL COMPLEMENTO DIRECTO

- 3.3.1. De los 1.754 ejemplos registrados, el 75% aparece sin el complemento directo correspondiente al pronombre acusativo (1.313 ej.), y el 25%, con él (441 ej.) (véase gráfico IX).

A la vista de los ejemplos se hace evidente que el acusativo no exige sintácticamente la presencia del complemento directo, de modo que si éste aparece lo hace por el deseo del hablante de enfatizar la expresión, de poner de relieve aquello de que se trata, o de aclarar su pensamiento para evitar equívocos.

- 3.3.2. Es interesante observar: a) que de los 441 ejemplos con complemento, el pronombre es anafórico en un 79,77% de los casos (351 ej.): “*Los valores hay que defenderLOS*” (10, 3º H), y catafórico en sólo un 20,23% de ellos (90 ej.) (véase gráfico X):

- “Yo *LA* admiraba también *a ella*” (5, 3º M), y b) que, de darse antepuesto el complemento, debe darse necesariamente el pronombre, pues nunca diríamos, pongamos por caso:
 (1) * “A *él* pudo haber influido quizás el carácter”, sino
 (2) “A *él* pudo haberLO influido quizás el carácter” (140, 3º H).

En cambio, la presencia del complemento pospuesto al acusativo es optativa; al servicio, por lo mismo, de la función expresiva del lenguaje.

A N E X O S

CUADRO RESUMEN DE LAS RELACIONES DEL ACUSATIVO CON EL VERBO

	ANTEP.		POSP.		INTERP.		Total
	acus-o or.	cláus. or.	v-acus or.	cláus. or.	so-acus-so or.	cláus. or.	
1.	CONSTRUCCIONES CANÓNICAS						
1.1.	<i>Indicativo</i>						
1.1.1.	624	323					947
1.1.2.	simple						
1.1.2.1.	compuesto						
1.1.2.1.1.	de 2 segmentos						
1.1.2.1.1.1.	55	37					92
1.1.2.1.1.2.	6	1					7
1.1.2.1.1.3.	36	13	19	18			86
1.1.2.1.1.4.	2	2	6	1			11
1.1.2.1.1.5.	14	17	2	1			34
1.1.2.1.1.6.	8	4	1				13
1.1.2.1.1.7.	1						1
1.1.2.1.1.8.		1					1
1.1.2.1.1.9.						1	1
1.1.2.1.1.10.					1		1
1.1.2.1.1.11.					1		1
1.1.2.1.1.12.	27	22	1	1			51
1.1.2.1.1.13.	6						6
1.1.2.1.1.14.	1						1
1.1.2.1.1.15.	1						1
1.1.2.1.1.16.	1						1
1.1.2.1.1.17.			1				1
1.1.2.1.1.18.	1	1					2
1.1.2.1.1.19.	2						2
1.1.2.1.1.20.			34	20			54
1.1.2.1.1.21.	10	1	17	9			37
1.1.2.2.	de 3 segmentos						
1.1.2.2.1.			1				1
1.1.2.2.2.	1				3		4
1.1.2.2.3.			1				1
1.1.2.2.4.					1		1
1.1.2.2.5.	1						1
1.1.2.2.6.	1						1

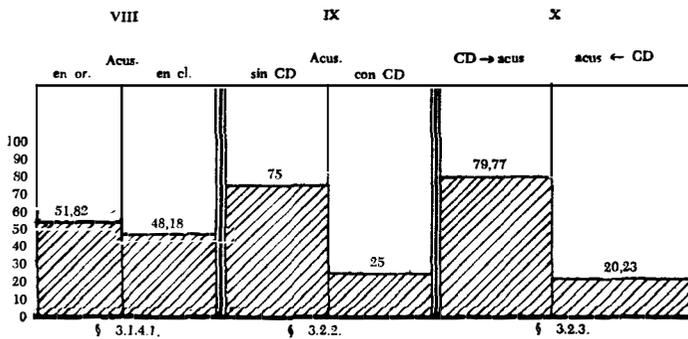
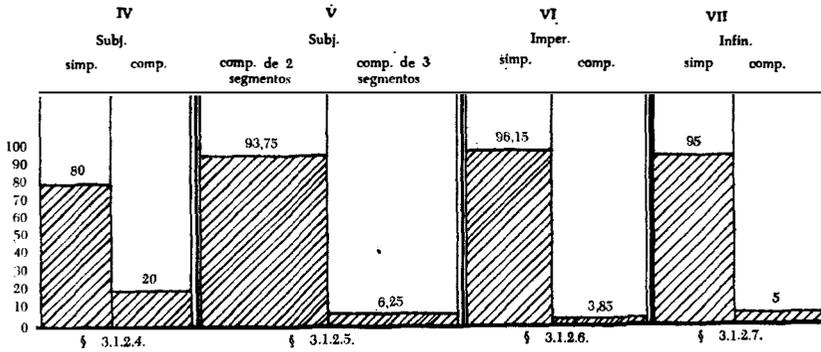
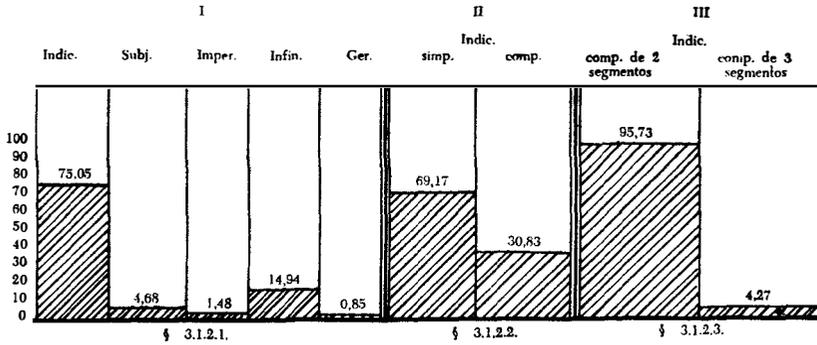
CUADRO RESUMEN DE LAS RELACIONES DEL ACUSATIVO CON EL VERBO Y EL COMPLEMENTO DIRECTO

1.	CONSTRUCCIONES CANÓNICAS	acus-o-CD		v-acus-CD	
		or.	cláus.	or.	cláus.
1.1.	<i>Indicativo</i>				
1.1.1.	simple	47	11		
1.1.2.	compuesto				
1.1.2.1.	de 2 segmentos				
1.1.2.1.1.	<i>haber</i> + part.	2	3		
1.1.2.1.2.	<i>poder</i> + inf.	1		2	
1.1.2.1.3.	<i>deber</i> + inf.				
1.1.2.1.4.	<i>estar</i> + ger.	1			
1.1.2.1.5.	<i>ir</i> + ger.				
1.1.2.1.6.	<i>ir a</i> + inf.	3	1		
1.1.2.1.7.	<i>venir a</i> + inf.				
1.1.2.1.8.	<i>pasar a</i> + inf.				
1.1.2.1.9.	<i>terminar de</i> + inf.				
1.1.2.1.10.	<i>haber que</i> + inf.			1	
1.1.2.1.11.	<i>tener que</i> + inf.				
1.1.2.2.	de 3 segmentos				
1.1.2.2.1.	<i>poder</i> + <i>haber</i> + part.				
1.1.2.2.2.	<i>ir a</i> + <i>volver a</i> + inf.				
1.1.2.2.3.	<i>ir a</i> + <i>tener que</i> + inf.				
1.1.2.2.4.	<i>tener que</i> + <i>volver a</i> + inf.			1	
1.2.	<i>Subjuntivo</i>				
1.2.1.	simple		2		
1.2.2.	compuesto de 2 segmentos				
1.2.2.1.	<i>deber</i> + inf.				
1.3.	<i>Imperativo simple</i>				
1.4.	<i>Infinitivo</i>				
1.4.1.	simple				12
1.4.2.	compuesto de 2 segmentos				
1.4.2.1.	<i>poder</i> + inf.				
2.	CONSTRUCCIONES NO-CANÓNICAS				
2.1.	<i>Infinitivo simple</i>		2		
		54	19	4	12

(sv-acus-sv)-CD *CD-acus-v* *CD-v-acus* *CD-(sv-acus-sv)* *(sv-CD-sv)-acus*
or. cláus. *or. cláus.* *or. cláus.* *or. cláus.* *or. cláus.*

		119	99						
		8	11						
		13	7	3	4			1	
			1	1					
		2	2	1					
		1	2						
		4	2						
		2							
				1					
		1		7	14				
		3	1	2	4				
						1			
		1							
		1					1		
			6						
				1					
					1				
					2				
					16				
	1								
		5							
-	1	155	136	16	42	1	-	1	-

GRAFICOS DE FRECUENCIA DE USOS



UNIVERSIDAD DE CHILE
Santiago